

ふくいけんじてんしゃじょうれい じてんしゃ の る ー る
福井県自転車条例《自転車に乗るときのルール》が できました。(2022年7月1日から始まり
ます。)

福井县制定了自行车条例《骑自行车时的规则》。(从2022年7月1日开始施行)

つぎ ないよう かくにん あんぜん じてんしゃ つか
次の内容を 確認して、安全に 自転車を 使って ください。

请确认以下内容，注意安全使用自行车。

- ① じてんしゃほけん じこ お 起こした ときに あなたの 代わりに お金を 払ってくれる 制度《に必
ず 入って ください。

请务必加入自行车保险。《这是发生事故时，代替你支付赔偿费的制度》

じてんしゃ じこ ひと 事故で人を けがさせると、事故を 起こした 人は、お金を たくさん 払わなければ いけ
ない かもしれません。(1億円くらいのお金を 払う 事故に なるときも あります。)

如果因为自行车事故导致他人受伤时，肇事者有可能需要支付高额赔偿费。(有时一些事故可能需要赔
偿1亿日元)

だから、ふくいけん では、じてんしゃ の ひと じてんしゃほけん はい
だから、福井県 では、自転車に 乗る人は 「自転車保険」 に入らなければ いけない、と決まりま
した。

所以，福井县决定，骑自行车的人必须加入「自行车保险」。

- ② へるめつと かぶ
ヘルメットを 被って ください。

请戴上安全头盔。

へるめつと かぶ ばあい かぶ ばあい くら やく3ばい あぶ
ヘルメットを 被っていない 場合は、被っている 場合と 比べると、約3倍 危ないです。

不戴头盔与戴头盔相比，危险性高出3倍。

おお
大きな けがを しないように、ヘルメットを 被って ください。

为了防止您受到严重伤害，请戴上头盔。

③ ^{こうつう} ^る ^ー ^る ^{まも}
交通ルールを守って ください。

请遵守交通规则。

^{じてんしゃ} ^{くるま} ^{おな} ^る ^ー ^る ^き
自転車は 車と 同じで、ルールが 決まっています。

自行车与汽车相同，也有行车规则。

^{つぎ} ^か ^{ぜったい}
次に 書いてあることは 絶対に しないで ください。

请绝对不要做以下所写的行为。

- ^{じてんしゃ} ^{よこ} ^{なら} ^{はし} ^{へいしん}
自転車が 横に 並んで 走ること 《「並進」と います。》
并排骑车。《在日本被叫做「并进」》
- ^{じてんしゃ} ^{ふたり} ^の ^{ふたりの}
1つの 自転車に 2人が 乗ること 《「二人乗り」と います。》
一辆自行车乘坐两人。《在日本叫做「双人坐」》
- ^{かさ} ^{じてんしゃ} ^の ^{かさ} ^{うんてん}
傘をさしたまま 自転車に 乗ること 《「傘さし運転」と います。》
边打伞边骑车。《在日本被叫做「打伞行车」》

^{こうさてん} ^{はし} ^{くるま} ^{ひと} ^こ ^{みぎ} ^{ひだり} ^{かくにん}
また、交差点では、ゆっくり走り、車や 人が 来ないか 右・左を よく確認して ください。

并且，经过十字路口时，请慢慢行车，注意左右是否有车和人来往。

④ ^{ねん} ^{かい} ^{じてんしゃ} ^{こわ} ^{しら} ^{こわ} ^{なお}
年に 1回くらい、自転車が 壊れていないか 調べて ください。壊れている ときには 直して ください。

每年1次检查自行车是否出现故障。如有故障，请进行修理。

^{ふれ} ^ー ^き ^{らいと} ^{こわ} ^{じてんしゃ} ^{あぶ}
ブレーキや ライトが 壊れている 自転車は 危ないです。

自行车的刹车和车灯如发生故障会非常危险。

^{ちか} ^{じてんしゃ} ^う ^{おみせなど} ^{こわ} ^{しら} ^{こわ} ^{ばあい}
近くの 自転車を 売っている お店等で 壊れていないか 調べて ください。壊れている 場合には すぐに 直して ください。

请在附近的自行车贩卖店等检查自行车是否有故障。如有故障请及时修理。